

CAI EAS
C185
Sept/81
#13 DOCS

Noticcionario de Canadá

Ottawa
Canada

Año VIII, No. 13
Septiembre de 1981

El gobierno federal y el gobierno de Alberta llegan a un Acuerdo, 1

Ayuda a los refugiados afganos, 2

Ministro de Asuntos Exteriores visita la República Popular China, 3

Aviones para Colombia, 3

Regata Canadá en Brasil, 4

Comisión pide cambios en la propiedad de periódicos, 4

El Challenger sube por los aires, 5

Se duplica la ayuda al Caribe, 6

Propuesta de legislación energética, 6

Industria canadiense de computadoras en ascenso, 6

Exhibiciones del Festival Ottawa, 6

Compañía de viviendas vende sus productos en el extranjero, 7

Encuentro de los miembros de los Poblados Internacionales de Vacaciones, 7

Nuevas pruebas de coágulos de sangre, 7

Noticias breves, 8

Botánica, tema filatélico, 8

El gobierno federal y el gobierno de Alberta llegan a un Acuerdo

El gobierno federal y el gobierno de Alberta llegan a un Acuerdo sobre precio, impuestos y participación en el petróleo y gas, destinado a proteger los intereses del consumidor canadiense y a aumentar la seguridad energética nacional, anunció el Ministro de Energía, Marc Lalonde.

El acuerdo fue firmado en Ottawa, el 2 de septiembre por el Primer Ministro, Pierre Trudeau y el Primer Ministro de Alberta, Peter Lougheed. Los dos gobiernos han venido negociando este acuerdo por un año y medio. Los ingresos derivados por el gobierno federal, el de Alberta y la industria petrolera ascienden a aproximadamente 216.000 millones de dólares en cuatro períodos, durante los cinco años de su vigencia.

El nuevo pacto permite a Canadá proseguir "todavía más vigorosamente los objetivos de seguridad, oportunidad y justicia del Programa Energético Nacional", manifestó el Sr. Lalonde.

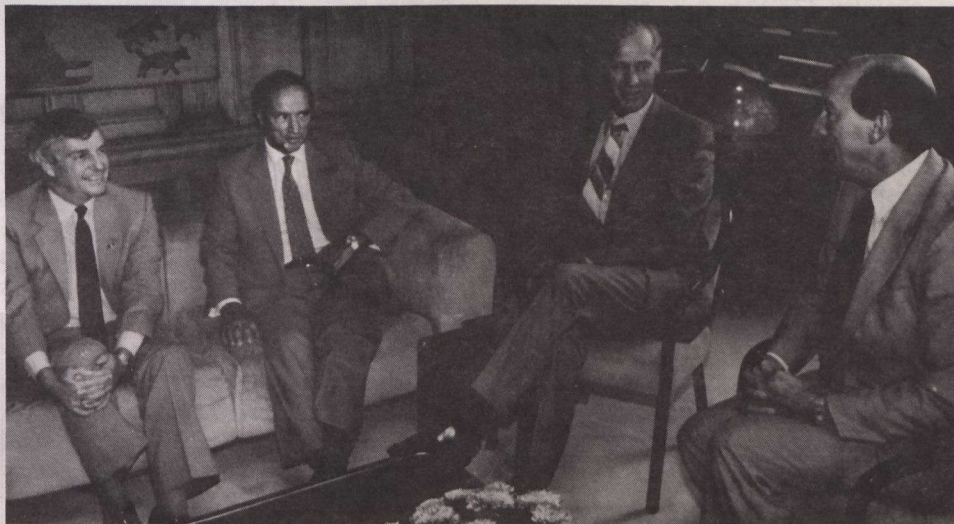
Precios al consumidor

Los precios de la gasolina y del gasóleo de calefacción subirán gradualmente de

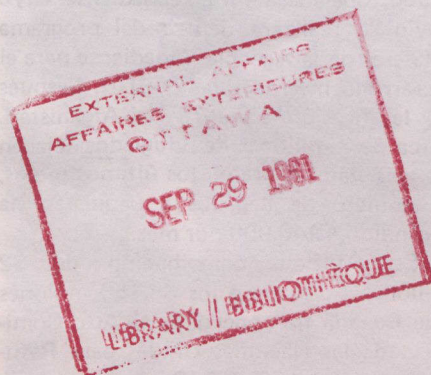
acuerdo a una fórmula que mantendrá los precios canadienses por debajo de los niveles mundiales y proporcionará al gobierno y a la industria ingresos suficientes para asegurar la autosuficiencia en petróleo para 1990.

Los precios del gas natural se podrán comparar muy favorablemente con los del petróleo y subirán 0,50 centavos anuales por 1000 pies cúbicos y Alberta dedicará el 30 p.c. de sus ventas para dotar de fondos a un nuevo programa federal destinado a ampliar los sistemas de transmisión y distribución de gas. En efecto, el precio del gas natural será aproximadamente dos tercios del precio del gasóleo de calefacción. En virtud del acuerdo con Alberta, el precio del petróleo en cabeza de pozo subirá \$4.50 anuales por barril en 1981 y 1982 y \$8.00 anuales en 1983 hasta 1986, sin exceder en ningún momento el 75 p.c. del valor mundial -esto es el valor del crudo importado descargado en Montreal.

Con objeto de asegurar el desarrollo de nuevos suministros petroleros, el acuerdo incluye precios aumentados de los

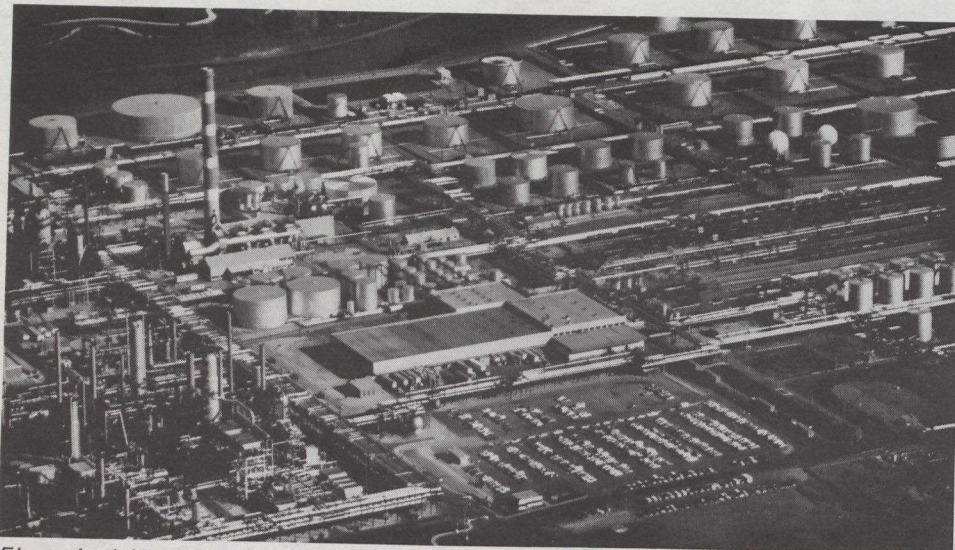


Los cuatro protagonistas del debate energético, después de anunciarse el Acuerdo (de izquierda a derecha): Primer Ministro de Alberta, Peter Lougheed; Primer Ministro de Canadá, Pierre Trudeau; Ministro de Energía de Alberta, Marvin Leitch; y Ministro federal de Energía, Marc Lalonde.



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada



El precio del gas y del petróleo subirá de acuerdo a una fórmula "canadiense".

descubrimientos de petróleo, reconociendo así los altos costos relativos de aventuras de inversión. El precio del "petróleo nuevo" subirá de acuerdo con un plan canadiense regular y determinado de antemano.

"Esto hace de Canadá un país altamente competitivo en términos de costos de exploración y explotación petrolera de cualquier lugar del mundo", manifestó el Sr. Lalonde. "La estructura de precios debería ser bien recibida por la industria, y proporciona estímulos significativos para los nuevos proyectos de las arenas bituminosas, petróleo convencional y adelantos en nuestra frontera nórdica y las zonas costeras".

Participación de ingresos

Según el sistema total de precios e imposición acordado por ambos gobiernos, los ingresos del gobierno federal derivados del petróleo y gas serían iguales a aproximadamente el 25 p.c. de todos los ingresos derivados de la producción. En contraste, la participación federal había disminuido en los últimos años por debajo del 10 p.c.

"Este acuerdo asegurará que el gobierno de Canadá cuenta con los ingresos necesarios para el desempeño de sus funciones de administración de la energía

nacional" manifestó el Sr. Lalonde.

El acuerdo contiene disposiciones sobre la retención de la actual estructura impositiva, con dos excepciones principales:

Dado que la estructura del precio del "petróleo viejo" proporcionará precios muy elevados del petróleo producido actualmente provechosamente a costos más bajos, creando así beneficios excesivos, el gobierno federal impondrá un impuesto especial sobre los ingresos aumentados de dicho petróleo. El impuesto será del 50 p.c. de los ingresos una vez deducidos los cánones proporcionales a los precios más elevados; y un impuesto sobre el gas natural y gas licuificado, que se aplicará a las exportaciones de propano y butano. El gobierno ha acordado la eliminación del impuesto sobre exportaciones de gas natural de Alberta y está listo a firmar acuerdos similares con otras provincias productoras de gas.

Puntos importantes

Los puntos más importantes del acuerdo sobre precios energéticos son:

— un sistema de dos niveles regulará los precios del petróleo, un plan de precios para el petróleo producido tradicionalmente en los campos petroleros actuales y otro para la producción de nuevos

campos, arenas bituminosas y petróleo fronterizo;

— el petróleo viejo subirá \$2,50 el barril el 1 de octubre, \$4,50 en 1982; y \$8,00 los años siguientes, hasta alcanzar el precio de \$57,75 el barril a mediados de 1986;

— el petróleo nuevo tendrá precios cercanos a los mundiales y está programado para alcanzar el precio de \$77,48 el barril para 1986;

— el precio del petróleo viejo será el 75 p.c. del precio mundial y el del petróleo nuevo el 100 p.c.;

— a partir del 1 de febrero el precio del gas natural subirá 0,25 centavos por millar de pies cúbicos cada seis meses;

— el gobierno federal eliminará sus impuestos de exportación del gas natural el próximo día 1 de octubre; los impuestos federales sobre ingresos derivados del petróleo y gas natural se duplicarán de 0,8 centavos a 0,16 centavos en 1982;

— el gobierno federal impondrá un impuesto del 50 p.c. sobre los ingresos incrementales del petróleo una vez pagados los cánones;

— ambas partes tratarán de alentar el comienzo inmediato de los proyectos de las arenas bituminosas que se detuvieron por causa de las negociaciones; ninguna parte introducirá cambios impositivos que alteren significativamente la posición de ingresos de la otra parte de la industria mientras permanezca en vigor el acuerdo;

— Alberta mantendrá su producción a niveles consistentes con una táctica juiciosa de ingeniería.

Ayuda a los refugiados afganos

Canadá concederá a Paquistán ayuda alimenticia de urgencia valorada en \$2 millones para aliviar la situación de refugiados afganos.

Los refugiados recibirán gratuitamente 5.500 toneladas de trigo canadiense, cuyo envío se realizará dentro del programa bilateral de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI). Después de la invasión soviética de Afganistán, cerca de 3 millones de refugiados dejaron su país natal. Durante los últimos meses, el número de llegados a Paquistán ha ascendido a 140.000 por mes.

Esta última contribución de \$2 millones se añade a los \$3.150 millones que Canadá ha concedido al Alto Comisario de las Naciones Unidas para Refugiados y a la Liga de Sociedades de la Cruz Roja después de la invasión de Afganistán.

Cuadro de Precios

Precios del petróleo en cabeza de pozo (\$por barril)		Petróleo fronterizo de Alberta (mil pies cúbicos)	
Final del año	Aceite viejo	Aceite nuevo	
1981	\$21,25	—	\$1,82
1982	25,75	\$49,22	2,32
1983	33,75	57,06	2,82
1984	41,75	63,48	3,32
1985	49,75	70,23	3,82
1986	57,75	77,48	4,32

Ministro de Asuntos Exteriores visita la República Popular China

El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, visitó la República Popular China del 17 al 27 de agosto, a invitación del Vice Premier chino y del Ministro de Relaciones Exteriores, Huang Hua.

El Dr. MacGuigan estaba acompañado de una delegación canadiense de 23 miembros.

Durante su estancia en Pekín, el Ministro celebró conversaciones con el Vice-premier Huang sobre asuntos internacionales y bilaterales. Los tópicos internacionales cubiertos incluyeron las relaciones Este-Oeste, los problemas Norte-Sur, Afganistán, Kampuchea y Namibia.

Los dos ministros revisaron el crecimiento positivo de sus relaciones bilaterales, incluso los desarrollos en comercio, educación, ciencia y tecnología e, intercambios culturales y deportivos, y reunificación familiar. El Dr. MacGuigan platicó con los vicepresidentes del partido Deng Xiaoping y Li Xiannain y celebró conversaciones con el Premier Zhao Ziyang y el Vice premier Bo Yibo. Después de sus conversaciones en Pekín, el Dr. MacGuigan se desplazó a las provincias de Shaanxi y Sichuan.

En el banquete de bienvenida ofrecido por el Vice-primero Huang en Pekín, el Dr. MacGuigan afirmó que China era un "elemento clave" en las relaciones canadienses con Asia y que había venido a "reafirmar su amistad y desarrollar más profundamente las formas de cooperación entre nuestros dos países".

Cooperación para el desarrollo

El Dr. MacGuigan informó al Vice-premier Huang que, como resultado de una



El Dr. MacGuigan observa piezas de museo durante su visita a China.

reciente decisión del gabinete, China es elegible para recibir ayuda canadiense para el desarrollo. Añadió que al comienzo, el programa, sería modesto, menos de \$5 millones en los próximos meses, pero que más adelante se podrían emprender proyectos en gran escala. El Dr. MacGuigan indicó que la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional probablemente, podría financiar entre otras actividades, la capacitación profesional de expertos chinos en Canadá en un número de campos tales como comercio al por menor, minería, agricultura y fabricación. Se acordó celebrar conversaciones detalladas entre funcionarios de ambos gobiernos para preparar los mecanismos necesarios de un programa de ayuda al desarrollo.

Acuerdo sobre reclamaciones privadas

Durante su visita, se alcanzó un acuerdo sobre el ajuste de reclamaciones privadas que implicaba la compensación de propiedad de canadienses expropiadas después del establecimiento de la República Popular en 1949. En virtud del acuerdo, China pagará \$340.000 en concepto de reparaciones. Se calcula en \$1.000.000 la cantidad de las reclamaciones de personas y negocios canadienses.

Comercio

Ambas partes expresaron satisfacción por el crecimiento del comercio bilateral que, en 1980, alcanzó la cifra de \$1.100.000 millones. Esto es un aumento del comercio total, valorado en \$227 millones hace 10 años, cuando China y Canadá establecieron relaciones diplomáticas. En el asunto de la balanza de comercio bilateral que es muy favorable a Canadá, el Dr. MacGuigan manifestó que sería muy difícil que China llegase a conseguir un equilibrio en la balanza, debido a sus grandes importaciones de artículos de consumo de Canadá. Sin embargo, añadió, Canadá había adoptado planes para ayudar a China a aumentar sus exportaciones a Canadá.

Además de las conversaciones oficiales celebradas por el Dr. MacGuigan durante su estancia en Pekín, el Ministro habló a la Sociedad Legal China sobre el Tema "Canadá, China y el Imperio del Derecho".

En su discurso, el Dr. MacGuigan hizo notar que Canadá y China han trabajado "íntima y constructivamente" en la Conferencia de Estocolmo sobre el ambiente humano. Manifestó que, dado que China y Canadá ocupan grandes masas de tierra

y tienen grandes costas, inevitablemente están preocupados con la protección de su integridad ambiental, lo que necesariamente implica también la protección del ambiente de áreas más allá de la jurisdicción nacional.

El Ministro añadió que Canadá y China han estado también asociados en la elaboración de un nuevo Derecho del Mar.

Hemos contribuido a la práctica estatal y la evolución de la costumbre legal que ahora reconoce, por ejemplo, las 12 millas de aguas territoriales y las 200 millas de zona económica. Hemos apoyado el concepto de que los recursos encontrados en el fondo del mar internacional son un legado común de la humanidad. Nos hemos comprometido a la conclusión con éxito de la Conferencia del Derecho del Mar. Y sabemos que un tratado universal comprensivo es indispensable para el orden y estabilidad internacionales.

El Dr. MacGuigan comentó favorablemente sobre los recientes desarrollos legales en China, tales como la promulgación del Código Criminal y el restablecimiento del Ministerio de Justicia, e hizo notar que el imperio del derecho es una garantía de la protección individual que trasciende los sistemas políticos.

Aviones para Colombia

La Corporación de Fomento a la Exportación ha anunciado un acuerdo de financiación de \$6,05 millones americanos para apoyar la venta de 10 aviones *Twin Otter 300* de la The Havilland Aircraft of Canada Limited a Aerolíneas Centrales de Colombia, S.A. (ACES) valorada en \$7,1 millones de dólares americanos.

De Havilland, compañía propiedad del gobierno canadiense, fabrica los aviones *Buffalo*, *Twin Otter* y *Dash-7*. La compañía da empleo a 4.500 personas en su planta de Downsview, Ontario.

ACES es la segunda línea aérea de Colombia. Actualmente cuenta con una flota de aviones *Twin Otters* que, con la adquisición de los 10 aviones adicionales, probablemente sea la mayor flota de *Twin Otters* del mundo.

Los nuevos aviones se utilizarán para aumentar el número de vuelos de la compañía en las actuales rutas entre ciudades grandes y medianas del sur y el este de Colombia. La compañía planea también expandir sus operaciones en el este y norte de Colombia, donde se prosigue una gran actividad en la explotación y desarrollo de recursos naturales y energéticos.

Regata Canadá en Brasil

Por quinto año consecutivo, el Consulado General de Canadá en São Paulo promovió la regata de remo destinada a conmemorar el Día de Canadá.

La Regata Canadá fue auspiciada conjuntamente por la Cámara de Comercio Brasil-Canadá de São Paulo, bajo los



El Club Atlético Paulistono, uno de los equipos de remo vencedores, muestra orgullosamente su trofeo.



Tres de los siete equipos de remo participantes en la Regata Canadá de São Paulo. Los equipos participantes fueron el Atlético Paulistono, Esperia, CEPEUSP, Regatas Piracicaba, Regatas Tiete, Regatas Vasco de Gama y Sport Clube Corinthians Paulista.

auspicios de la Secretaría de Deportes y Recreación del Estado de São Paulo, y la supervisión de la Federación de Remo de São Paulo. La Regata Canadá está incluida permanentemente en el calendario deportivo oficial del estado.

La regata fue inaugurada oficialmente por Haig H. Sarafian, jefe de misión interino, y autoridades locales durante la

ceremonia de izado de bandera. La banda militar del estado tocó los himnos nacionales de ambos países.

El acontecimiento fue presenciado por más de 200 personas que vieron competir a 7 clubes deportivos de São Paulo y otras ciudades del estado en nueve carreras, todas ellas con el nombre de una provincia canadiense.

Comisión pide cambios en la propiedad de periódicos

Se necesita legislación federal para impedir la concentración de la propiedad y asegurar la continua libertad editorial de los diarios canadienses, de acuerdo con el informe de la Comisión Real de Prensa.

Esta Comisión Real se estableció después del cierre simultáneo, en agosto de 1980, de dos periódicos, el *Ottawa Journal*, de la cadena Thomson, y el *Winnipeg Free Press*, de la Southan Inc. La Comisión estaba formada por tres personas encabezadas por Thomas Kent, director que fue del *Winnipeg Free Press* y actual decano de estudios administrativos de la Universidad Dalhousie. Los otros miembros de la Comisión eran Borden Spears, antiguo director del *Toronto Star*, y Laurent Picard, antiguo presidente de Radio Canadá (CBC).

El informe de 300 páginas fue la culminación de nueve meses de trabajo, en el que se dedicaron 30 días a audiencias públicas en 13 ciudades canadienses. En su informe, los comisarios mantienen que la libertad de prensa no es el derecho de propiedad de los dueños, sino el derecho

de la población. Para este fin, el informe recomendaba nueva legislación que pudiera emplazar límites al número de periódicos de una cadena y limitar las empresas comerciales de dicha cadena en áreas diferentes que la prensa.

Normas para propietarios

Reaccionando a lo que se denominó "un decenio de cambios importantes" en la industria periodística canadiense, la encuesta que costó \$3,1 millones de dólares, pedía un gran número de medidas que el gobierno federal debería adoptar bajo la forma de Ley Canadiense de Prensa. Dicha ley debería establecer normas estrictas que regulasen la propiedad y venta de diarios; proporcionar concesiones especiales de gastos de capital para la adquisición, por personas individuales, de hasta el 5 p.c. de las acciones de una compañía que había comprado un periódico; y exigir un aviso público durante 60 días antes del cierre de cualquier periódico.

El informe sostiene el principio de que

la prensa debe estar libre de interferencia gubernamental indebida, si bien arguye que la libertad requiere, no solamente la ausencia de grilletes gubernamentales, sino también la acción afirmativa de la ley para proteger a la sociedad contra las cadenas que minorías poderosas pudieran imponer sobre otras personas.

De los 117 periódicos de Canadá, 88 son propiedad de grupos. Tres cadenas controlan el 90 p.c. de la circulación en lengua francesa en Canadá, mientras que otras 3 controlan dos tercios de la circulación en idioma inglés. En Canadá, excepto en Ontario, Quebec y Nueva Escocia, al menos 2 de cada 3 periódicos vendidos son producto de una sola compañía o conglomerado de compañías.

Puntos importantes del informe

He aquí algunas de las principales recomendaciones de la Comisión Real de Prensa:

- creación de una Ley canadiense de prensa que reduzca la fuerza de ciertas cadenas de periódicos;
- exigir a las grandes cadenas, tales como la Thomson News Paper Limited y la

Southam Inc., que se deshagan de ciertas inversiones;

— prohíba la propiedad de periódicos y semanarios de la misma zona de circulación;

— prohíba la creación o ampliación de cadenas de más de cinco periódicos y una circulación diaria superior a 270.000 periódicos geográficamente cercanos;

— hacer que los periódicos que tienen gastos editoriales inferiores al promedio de la industria paguen un impuesto del 25 p.c. de la diferencia;

— conceder a aquellos periódicos que tengan gastos editoriales superiores al promedio nacional un crédito impositivo del 25 p.c. de dicha diferencia;

— proporcionar tolerancias de costo de capital para la adquisición de hasta el 5 p.c. de acciones de periódicos, con objeto de alentar la difusión de la propiedad de acciones de periódicos;

— establecer dentro de la Comisión de Derechos Humanos una Junta de Derechos de Prensa que verifique las propuestas de la Comisión y actúe como defensor de la prensa;

— aliente más consejos voluntarios de prensa, defensores de periódicos y apoyo de escuelas de periodismo;

— cree un instituto nacional de capacitación periodística; nombre, bajo contrato, muchos directores jefes y prepare informes públicos anuales sobre su dirección; y conceda subvenciones a servicios nuevos, con objeto de ampliar y mejorar su cobertura.

El Challenger sube por los aires

El nuevo reactor ejecutivo de la Canadair está resultando una magnífica inversión arriesgada de la compañía para introducir en el mercado un aparato adaptado a las necesidades de los 1980. Al principio del 1970, la Canadair, empresa comercial del gobierno canadiense, tomó la decisión de construir un avión completamente nuevo, diseñado para llenar una laguna en el mercado de reactores ejecutivos y reemplazar los aviones demodados del 1960. Para enero de 1981, la compañía había vendido 180 unidades y recibido más de cien pedidos antes de que el avión hubiera sido homologado.

Para la Canadair, el proyecto *Challenger* nunca pudo haber sucedido en un momento mejor. La compañía pasaba un bache económico, con un desempleo muy elevado. Cuando recibió el visto bueno, se inyectó nueva vida en la empresa y, con la ayuda de un préstamo federal de \$70 millones, la Canadair se puso en marcha.



Cocina de a bordo del Challenger.

Cuatro años después de la aprobación del concepto, el personal de la empresa había diseñado, probado y construido un reactor ejecutivo completamente nuevo.

Características básicas

Lo que ha dado tanto éxito al *Challenger* son tres características básicas: su fuselaje ancho, sus alas de avanzada tecnología y sus altamente eficientes motores Avco Lycoming. El nuevo diseño de ala, más gruesa que las tradicionales, ofrece menos resistencia y mayor capacidad de carburante. Los motores, considerados como los de mayor razón de doble flujo, son menos ruidosos y más eficientes. El peso de la aeronave se ha reducido también gracias al uso amplio de kevlar, una fibra orgánica muy ligera, si bien extremadamente fuerte.

Estos factores en conjunto contribuyeron a un aumento del 30 p.c. de la eficiencia de carburante, al mismo

tiempo que el avión vuela más rápidamente (800 km por hora o Mach 0.79), y más lejos (más de 5.000 km) que sus competidores. A pesar de todas las medidas tomadas para mejorar la actuación del aparato, no se ha sacrificado la comodidad del pasajero. El diseño de fuselaje ancho permite mucha mayor comodidad al pasajero, dada una amplitud sin precedentes que permite al viajero estar de pie, sin tener que agacharse por alto que sea.

Homologación

Antes de que un aparato pueda venderse, es necesario que pase los requisitos de homologación del Ministerio de Transportes de Canadá que incluyen 732 puntos de diseño y seguridad operativa, normas de emisiones y ruidos, y pruebas de confiabilidad.

Durante una de las muchas pruebas de punto crítico de velocidad, el *Challenger 1* sufrió un accidente en que murió el piloto y se hirió el copiloto. Los investigadores encontraron que el accidente no había sido causado por el aparato, que se consideró sólido sino más bien debido a un mal funcionamiento de un mecanismo de suelta, destinado a desacoplar un paracaídas experimental instalado específicamente para las pruebas de maniobras de velocidad crítica. El paracaídas no es parte de la configuración de producción, sino que se equipa en el aparato como sistema duplicado de protección de velocidad crítica. Después de la investigación, se continuaron las pruebas de homologación y Canadair recibió la aprobación canadiense en el verano de 1980, después de más 800 salidas y 1.500 horas de vuelo. Dado que los reglamentos canadienses son básicamente idénticos a los norteamericanos, la homologación norteamericana se consiguió rápidamente.



El Challenger ofrece mayor eficiencia energética y comodidad del pasajero.

Se duplica la ayuda al Caribe

En los próximos 5 años, Canadá duplicará su ayuda oficial al desarrollo de la región de la Mancomunidad del Caribe según anunció el Ministro de Asuntos Exteriores Mark MacGuigan.

Canadá ha prometido a la Mancomunidad del Caribe ayuda planificada en 1981-82 por un total de \$43,8 millones de dólares de la forma siguiente: Barbados \$2,6 millones; Belice \$1,5 millones; Guyana \$7,5 millones; Jamaica \$10 millones; Islas de Barlovento y Sotavento \$11 millones; Trinidad 1,2 millones; otros programas de ayuda bilateral que incluyan programas regionales \$700.000; Banco Caribeño del Desarrollo \$4,3 millones; cooperación industrial \$2 millones; y organizaciones no gubernamentales \$3 millones.

Se espera que la ayuda oficial canadiense al desarrollo ascienda durante el período 1982-87 a un total de \$350 millones con un nivel anual máximo de hasta \$90 millones para 1986-87.

Dentro de este total, se han tomado disposiciones para la concesión de hasta \$30 millones a Guyana; \$45 millones a Jamaica; \$44 millones a las Islas de Sotavento y Barlovento; y \$25 millones a Barbados, Belice, Trinidad y otros programas regionales en los próximos tres años.

Además, Canadá continuará contribuyendo a la región a través del Banco Caribeño del Desarrollo, y el programa de organizaciones no gubernamentales y el programa de cooperación industrial de la ACDI.

Propuesta de legislación energética

El gobierno federal ha introducido propuestas designadas a dar efecto legislativo a un número de elementos del programa Nacional Energético Gubernamental (NEP).

El proyecto de ley denominado Ley de Seguridad Energética refleja los objetivos del NEP, a saber: establecer la base para que los canadienses obtengan el control de su futuro energético y se asegure el suministro e independencia eventual de los mercados petroleros mundiales; ofrecer a todos los canadienses la oportunidad de participar en la industria energética y compartir los beneficios de la expansión industrial; y establecer un sistema de precios y reparto de beneficios derivados del petróleo que reconozca los requisitos de justicia para todos los cana-

dienses.

El proyecto de ley trata de:

— establecer un nuevo programa de incentivos para alentar la exploración y explotación petroleras;

— establecer el marco legislativo de normas sobre la propiedad y control canadiense que, entre otras aplicaciones, se utilice por aquellos que buscan su calificación para obtener subsidios de incentivo petrolero; y permita a los gobiernos recolectar información de acuerdo con los objetivos del NEP;

— autorice el capital necesario para ampliar el papel de Petro-Canadá y establezca una cuenta de propiedad canadiense para ayudar a la adquisición financiera;

— redefina la jurisdicción de la Junta Nacional de Energía en relación a los precios de exportación de gas y petróleo y permita a la junta ejercer un control regulador sobre las líneas eléctricas interprovinciales diseñadas para caer bajo su jurisdicción. Las enmiendas incluyen también facultades de expropiación de ciertas líneas eléctricas interprovinciales e internacionales y a las líneas eléctricas el mismo tratamiento que a los oleoductos.

Industria canadiense de computadoras en ascenso

La industria canadiense de computadoras ha pasado la marca de \$4.000 millones de ingresos anuales y más de un tercio de ella es de propiedad canadiense, de acuerdo con un análisis de más de cien compañías principales realizado por la Evans Research Corporation de Mississauga.

Las últimas cifras que cubren la industria en todo el país muestran una marca de crecimiento superior al de la economía en general y una importante ampliación de la propiedad nacional de las compañías de computadoras.

Crecimiento rápido

En 1975, los ingresos de esta industria ascendían solamente a \$1.000 millones, o el equivalente al 0,6 p.c. del producto nacional bruto de Canadá. La industria ha crecido a razón del 17 al 25 p.c. anual en los últimos 5 años, de acuerdo con el análisis y ahora acapara más del 1,4 p.c. del producto nacional bruto.

Más de 1.000 empresas más pequeñas no incluidas en el análisis elevaron la cifra de ingresos a \$4,06 millones manifestó Hugh O'Rourke, director de investigación de la Evans Research.

La Northern Telecom Limited de Montreal aparece en la lista por primera

vez. Una cuarta parte de los ingresos de la compañía se deben a operaciones de proceso de datos, que coloca a la compañía en el segundo lugar de las principales compañías, detrás de la IBM Canada Limited de Toronto.

Los ingresos de la Northern Telecom en concepto de proceso de datos ascienden a \$568 millones, en comparación con los ingresos totales de \$2.050 millones, precedentes, principalmente, de productos de telecomunicaciones. El aumento de la actividad en material de computación de la compañía se debe principalmente a la adquisición de las empresas Sycor Incorporated y Data 100 Corporation situadas en los Estados Unidos que elevaron las cifras de propiedad canadiense al 35 p.c., del 23,1 p.c. del año anterior.

Los ingresos nacionales de la IBM de Canadá mostraron un buen incremento del 22,4 p.c., que es una cifra de crecimiento superior a las operaciones mundiales de la compañía matriz que solamente fue el 41,7 p.c.

En la lista aparecen nueve compañías. Las 109 compañías analizadas tenían unos ingresos totales en el año fiscal 1980 de \$3.870 millones, un aumento del 18 p.c., ligeramente superior al 17 p.c. predicho por Evans Research hace un año.

Exhibiciones del Festival Ottawa

El Festival Ottawa del Centro Nacional de Artes presenta una exposición de trajes y fotografías de dos de sus extraordinarias producciones en el vestíbulo de la Opera Metropolitana de Nueva York.

Actores canadienses y norteamericanos

La exposición que durará hasta finales de la sesión de la Opera Metropolitana de este año, muestra trajes y fotografías de cantantes canadienses y norteamericanos que han actuado en la Opera Metropolitana y en el Festival Ottawa.

Los trajes mostrados son los de la producción *Cendrillon* 1979, recientemente aclamada en París (trajes diseñados por Suzanne Mess); y de *El Sueño de una Noche de Verano* 1978 (diseñados por Michael Stennett). Los trajes incluyen el vestido de baile de *Cendrillon* y su vestido de boda, así como los trajes de Titaníay Oberon de la producción *El Sueño de una Noche de Verano*. Además, se muestra una serie de fotografías de momentos memorables de estas presentaciones. La exposición de trajes y fotografías Festival Ottawa está auspiciada por el consulado canadiense en Nueva York.

Compañía de viviendas vende sus productos en el extranjero

Una compañía de Quebec que recientemente comenzó a fabricar casas prefabricadas ha recibido pedidos para mantenerse en producción hasta el próximo mes de febrero y exporta sus productos a África, Nueva Zelanda y Bulgaria.

La casa prefabricada, producida por Les Systemes Archimede Incorporated de Tring Junction (Beauce) Quebec, es fácil de montar. Consta de treinta paneles unidos entre sí por un total de 40 tuercas que dos personas sin experiencia pueden montar en un día utilizando una llave inglesa.

La casa Arquimede ha sido diseñada también para poder ser trasladada. Dos personas pueden desmantelarla en medio día.

La casa ha sido diseñada en forma de un racimo de tres hexágonos, cada uno de los cuales se monta sobre un pilar de hormigón armado. Los paneles de 8 x 8 pies son de espuma de poluretano extintiva inyectada a presión, enmarcadas en un revestimiento de acero soldado en el exterior, con aluminio pintado o madera contrachapada, y el interior con paneles de madera o tabique seco.

Disponibilidad de asesoramiento

Una vez que se han montado las paredes, piso y techumbre de la casa, se sellan las grietas entre los paneles con espuma y se adaptan las esquinas y molduras exteriores. Esta es la única operación que requiere cierta habilidad y todos los contratistas autorizados que vendan o monten la casa de Arquimede pueden ofrecer los servicios de asesores técnicos para brindar ayuda en el lugar, a razón de 20 dólares por hora.

De acuerdo con las pruebas realizadas por la compañía, la casa se puede calentar, iluminar y refrigerar por unos 150 dólares anuales. Los paneles de poluretano brindan valores de aislamiento de R28 en las paredes y R38 en el techo, y una caldera eléctrica de aire forzado envía éste por las cavidades de 800 pies cúbicos entre el piso y la base de la casa. El aire caliente sube por pequeños agujeros alrededor del perímetro interior de la casa y un hidrostato extrae el aire fresco hacia el pleno de la caldera y automáticamente abre y cierra los canales interiores para mantener un nivel preestablecido de humedad en la casa. La compañía está preparando para su producción el próximo año un sistema solar para la calefacción de la casa.

Encuentro de los miembros de los Poblados Internacionales de Vacaciones



Una conferencia reunió el mes pasado en Ottawa a más de 200 delegados representantes de 26 de los aproximadamente 80 países miembros de los Poblados Veraniegos Internacionales para niños. Después de la ceremonia de clausura, varios participantes con sus trajes nacionales, posaron para esta fotografía (de izquierda a derecha): Shoko Haraoka, de Tokyo; Keith Jenkis de Ottawa; Vera Roos y Wijnand Dickhoff de Amsterdam; María Paiz de Quata (Guatemala); y el Dr. Ahmeo Sharif de Khartoum.

Nuevas pruebas de coágulos de sangre

La Universidad McMaster de Hamilton, Ontario, ha concebido una nueva prueba de diagnóstico de coágulos sanguíneos en las piernas.

La trombosis profunda, denominada a menudo flebitis, presenta una amenaza debido a que los coágulos de las venas profundas de las piernas pueden desintegrarse para alojarse en los pulmones.

Más de la mitad de los diagnósticos de coágulos sanguíneos en las venas, basados únicamente en síntomas tales como dolor, hinchazón e inflamación, son erróneos, aun cuando se realicen por especialistas experimentados, de acuerdo con estudios realizados en la Universidad McMaster.

Un doctor que diagnostique trombosis de vena profunda, normalmente ingresa al paciente en el hospital durante 10 días y le da medicina anticoagulante por hasta tres meses. Entre el 30 y el 40 p.c. de estas admisiones se realizan solamente a criterio del médico, sin realizarse pruebas objetivas.

Inyección de colorantes

El equipo de McMaster ha desarrollado dos pruebas que, al utilizarse conjunta-

mente, son tan precisas como la prueba normal de venografía.

La venografía implica la inyección de colorante en una vena del pie y su vigilancia, mientras progresa hacia la pierna en una especie de cinta de rayos X que muestra la subida de la sangre y si ésta encuentra un obstáculo. No siempre se puede utilizar la venografía en pacientes externos, ya que su práctica implica ciertos riesgos, incluso la formación de coágulos.

Las pruebas de McMaster combinan dos pruebas, denominadas fletismografía y oteado de la pierna, para localizar desde el exterior de la pierna los obstáculos en las venas. La fletismografía de impedancia detecta anomalías en el flujo sanguíneo al medir el volumen de sangre entre dos electrodos unidos a la pierna. El oteo de la pierna utiliza un instrumento similar a un contador gáiger para detectar los coágulos.

Las dos pruebas se pueden realizar fácilmente en el departamento de pacientes exteriores del hospital o en el lecho de un paciente que pudiera tener coágulos después de una operación importante.

Noticias breves

Mitel Corporation de Ottawa ha firmado con Teléfonos de México un acuerdo de 4 años de duración, valorado en \$80 millones. El acuerdo dará como

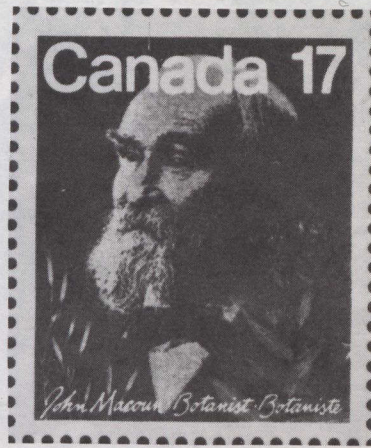
resultado la creación de una compañía conjunta denominada Mitelmex que se ubicará en una planta de producción de México valorada en \$20 millones. La planta empezará a funcionar el año próximo y producirá una línea de siste-

Botánica, tema filatélico

Dos famosos botánicos canadienses y "Les Florales" de Montreal son los temas de 3 sellos postales emitidos recientemente por Correos Canadá.

Conrad Kirouac nació en Kingsey Falls, Quebec, en 1885. En 1901 ingresó en los Hermanos de las Escuelas Cristianas, donde recibió el nombre de hermano Marie Victorín.

Allí enseñó, mientras aumentaba autodidácticamente sus conocimientos de Botánica. Su reputación escolar aumentó rápidamente y en 1920 la Universidad de Montreal le contrató como profesor de Botánica. A pesar de su pobre salud, el hermano Marie Victorín realizó un gran trabajo



de campo y llegó a ser el principal botánico canadiense en el campo de distribución geográfica de plantas. El Jardín Botánico de Montreal y el Instituto Botánico de la Universidad de Montreal fueron fundados por él. Murió en 1944.

Nacido en Irlanda en 1831, John Macoun llegó al Alto Canadá en 1850 y allí estudió Botánica en su tiempo libre, convirtiéndose posteriormente en un botánico profesional. El catálogo de plantas canadienses de Macoun colocó el estudio de la Botánica sistemática en Canadá sobre un terreno firme. Más de las 100.000 plantas coleccionadas por Macoun se encuentran en el Herbario Nacional de Ottawa. Macoun sufrió grandes fatigas durante sus viajes de campo. Durante su expedición al río



Peace, en 1875, su dieta alimenticia se redujo a prácticamente un manojo de hierbas. Macoun visitó los Llanos Occidentales en 1879 y 1880 y demostró la falsedad de la teoría de que esta zona era desértica, manifestando que el "así llamado país árido tenía una fertilidad insuperable". Murió en 1920.

Las estampillas de los botánicos fueron diseñadas por Roger Hill de Toronto. Los diseños muestran retratos de los individuos, con especímenes de las plantas secas que coleccionaron, como símbolo de su interés en el estudio de las plantas. El año pasado, Canadá fue el anfitrión del Les Florales Internacionales de Montreal, una exhibición floral. El jardín exterior de la Ile Notre-Dame es ahora una exhibición botánica permanente. Les Florales proporcionarán una oportunidad a los visitantes para ver no solamente jardines bien preparados de diferentes países del mundo, sino también una variedad de escenarios canadienses, notablemente de la tundra del norte.

El diseño de la estampilla muestra la Rosa de Montreal, creada especialmente para Les Florales, y la ciudad de Montreal por el rosista Jean Gaujard de Lyon, Francia. La estampilla, basada en una fotografía de Romeo Meloche, fue diseñada por Jean-Pierre Beaudin, Jean Morin y Tom Yokobina, de Montreal.

mas de computación y circuitos electrónicos para la compañía telefónica.

Como resultado de un acuerdo entre el sindicato de carteros de Canadá y el grupo de caridad United Way, las personas incapacitadas o ancianas que viven solas en Montreal tendrán alguien que diariamente vaya a ver cómo marchan. Durante su ronda diaria los carteros verificarán anomalías de las personas que han inscrito sus direcciones en las afiliadas locales de la United Way. Esta disposición, conocida como sistema de alerta de los carteros, ha venido funcionando de forma informal en varias comunidades canadienses durante varios meses. En virtud del acuerdo, el sindicato y la asociación se comprometen a ampliar el programa a otras partes de Canadá donde exista un servicio regular de entrega de correo.

La Corporación de Fomento a la Exportación (EDC) y dos bancos canadienses, el Bank of Nova Scotia y la Banque Nationale du Canada, proporcionarán fondos para apoyar dos ventas de productos canadienses a Perú por un total de \$13.2 millones canadienses. El prestatario, Empresa Nacional de Ferrocarriles del Perú, se encuentra en proceso de iniciar la fase 2 de su programa de rehabilitación.

El gobierno de la Colombia Británica ha bautizado una montaña con el nombre del legendario corredor de una pierna Terry Fox que perdió su épica batalla contra el cáncer el mes de junio. El Primer Ministro Bill Bennett manifestó ante el legislativo de la Colombia Británica que la montaña de 2.650 metros de altura situada en las Rocallosas, 10,5 km al norte de Valemount y 21 km al sudoeste del Monte Robson, será un símbolo perdurable del Maratón de la Esperanza de Fox.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

ISSN 0384-2282